



| <b>COMMISSION COMMUNAUTAIRE<br/>COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE</b>                                                                                                                                     | <b>GEMEENSCHAPPELIJKE<br/>GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN<br/>BRUSSEL-HOOFDSTAD</b>                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune fixant les dérogations à l'expiration automatique des autorisations spécifiques de mise en service et d'exploitation</b>   | <b>Ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de afwijkingen van het automatische verval van specifieke vergunningen tot ingebruikneming en exploitatie</b> |
| <b>Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,</b>                                                                                                                                       | <b>Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,</b>                                                                                                                                                       |
| <b>Vu l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements pour aînés, article 7, § 2 ;</b>                                                                                                      | <b>Gelet op de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor ouderen, artikel 7, § 2;</b>                                                                                                                        |
| <b>Vu l'ordonnance du 15 décembre 2022 modifiant l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, article 38 ;</b>                          | <b>Gelet op de ordonnantie van 15 december 2022 tot wijziging van de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, artikel 38;</b>                                  |
| <b>Vu l'évaluation de l'impact sur la situation respective des femmes et des hommes, réalisée le 2 mai 2024 ;</b>                                                                                     | <b>Gelet op de evaluatie van de impact op de respectieve situatie van vrouwen en mannen, uitgevoerd op 2 mei 2024;</b>                                                                                                             |
| <b>Vu l'évaluation au regard du principe de handstreaming, réalisée le 2 mai 2024 ;</b>                                                                                                               | <b>Gelet op de evaluatie vanuit het oogpunt van handstreaming, uitgevoerd op 2 mei 2024;</b>                                                                                                                                       |
| <b>Vu l'avis du Conseil de gestion de la santé et de l'aide aux personnes de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, donné le 28 mai 2024 ;</b>  | <b>Gelet op het advies van de beheerraad voor Gezondheid en Bijstand aan Personen van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, gegeven op 28 mei 2024;</b>                               |
| <b>Vu l'avis n° XX du Conseil d'Etat, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;</b> | <b>Gelet op advies nr. XX van de Raad van State, gegeven op XXX, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;</b>                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour l'Action sociale et la Santé ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Op voordracht van de leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het welzijn en de gezondheid;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Après délibération,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Na beraadslaging,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>ARRETE :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>BESLUIT:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Article 1<sup>er</sup>.</b> Dans l'arrêté du Collège réuni du 4 juin 2009 fixant la programmation transitoire ainsi que les procédures relatives aux autorisations et à l'agrément des établissements pour aînés, tel que modifié par l'arrêté du 24 mars 2024, il est inséré un article 4/1, rédigé comme suit :                                                                                                                  | In het besluit van het Verenigd College van 4 juni 2009 tot vaststelling van de overgangsprogrammering, alsmede de procedures voor de vergunningen en de erkenning van de voorzieningen voor ouderen, zoals gewijzigd bij het besluit van 24 maart 2024, wordt een artikel 4/1 ingevoegd, dat luidt als volgt:                                                                                                                                                               |
| <i>"Art. 4/1. § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 7, § 2, de l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements pour aînés, une autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation octroyée après le 1<sup>er</sup> janvier 2023 conserve ses effets au-delà du délai de cinq ans pour les places qui :</i>                                                                                                 | <i>"Art. 4/1. § 1. In afwijking van artikel 7, § 2, van de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor ouderen, behoudt een specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie die wordt toegekend na 1 januari 2023 haar uitwerking na de periode van vijf jaar voor plaatsen die:</i>                                                                                                                                                            |
| <i>1° sont reprises au plan pluriannuel 2017-2023 relatif aux investissements dans l'infrastructure relevant de la politique d'aide aux personnes, tel qu'approuvé par décision du Collège réuni du 08 juin 2017, pour autant qu'une demande d'agrément recevable soit introduite par le gestionnaire dans les six mois suivant la réception provisoire des travaux subventionnés effectués en exécution de ce plan pluriannuel ;</i> | <i>1° zijn opgenomen in het meerjarenplan 2017-2023 voor investeringen in de infrastructuur van instellingen die behoren tot het beleid inzake bijstand aan personen, zoals goedgekeurd door de beslissing van het Verenigd College van 8 juni 2017, op voorwaarde dat de beheerder een ontvankelijke erkenningsaanvraag indient binnen de zes maanden na de voorlopige oplevering van de gesubsidieerde werken die in uitvoering van dit meerjarenplan worden verricht;</i> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2° sont reprises dans un calendrier des investissements au sens de l'article 14 de l'ordonnance du 22 février 2024 relative au financement de l'infrastructure de divers types d'institutions relevant de la politique de l'Aide aux personnes et de la Santé, pour autant qu'une demande d'agrément recevable soit introduite par le gestionnaire dans les six mois suivant l'acquisition subventionnée du bâtiment en exécution du calendrier des investissements ou, en cas de travaux subventionnés, la réception provisoire des travaux subventionnés effectués en exécution du calendrier des investissements ;</p> | <p>2° zijn opgenomen in een investeringskalender in de zin van artikel 14 van de ordonnantie van 22 februari 2024 betreffende de financiering van de infrastructuur van diverse types instellingen behorend tot het beleid inzake gezondheid en bijstand aan personen, op voorwaarde dat de beheerder een ontvankelijke erkenningsaanvraag indient binnen de zes maanden na de gesubsidieerde aankoop van het gebouw in uitvoering van de investeringskalender of, in het geval van gesubsidieerde werken, de voorlopige oplevering van de gesubsidieerde werken die in uitvoering van de investeringskalender worden verricht;</p> |
| <p>3° font l'objet d'une fermeture temporaire pour cause de travaux, conformément à l'article 14/1, alinéas 2 et 3, pour autant qu'une demande d'agrément recevable soit introduite par le gestionnaire dans les six mois suivant la fin de cette fermeture temporaire.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>3° tijdelijk gesloten zijn voor werken, overeenkomstig artikel 14/1, tweede en derde lid, voor zover de beheerder binnen zes maanden na het einde van deze tijdelijke sluiting een geldige erkenningsaanvraag indient.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>§ 2. Par dérogation à l'article 38 de l'ordonnance du 15 décembre 2022 modifiant l'ordonnance du 24 avril 2008 relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, une autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation octroyée avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 conserve ses effets après le 1<sup>er</sup> janvier 2025 pour les places qui s'inscrivent dans l'une des hypothèses visées au paragraphe 1<sup>er</sup>, 1° à 3°.</p>                                                                                                                                          | <p>§ 2. In afwijking van artikel 38 van de ordonnantie van 15 december 2022 tot wijziging van de ordonnantie van 24 april 2008 betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen, behouden specifieke vergunningen tot ingebruikneming en exploitatie die werden uitgereikt voor 1 januari 2023 hun uitwerking na 1 januari 2025 voor de plaatsen waarop een van de hypothesen bedoeld in paragraaf 1, 1° tot 3° van toepassing is.</p>                                                                                                                                                                 |
| <p>§ 3. Si le gestionnaire démontre qu'il est empêché, en raison d'un cas force majeure, d'introduire une demande d'agrément recevable avant que l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation ne perde ses effets, les Ministres peuvent décider de prolonger la durée de validité de l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation.</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>§ 3. Indien de beheerder aantoont dat hij door overmacht verhinderd is een ontvankelijke erkenningsaanvraag in te dienen voordat de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie vervalt, kunnen de ministers besluiten de geldigheidsduur van de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie te verlengen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Les Ministres apprécient la force majeure.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>De ministers beoordelen de overmacht.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>La prolongation de la durée de validité de l'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation accordée par les Ministres en raison d'un cas de force majeure est limitée à une durée maximale de six mois après la date à laquelle l'évènement de force majeure a pris fin. L'autorisation spécifique de mise en service et d'exploitation perd automatiquement ses effets si le gestionnaire n'a pas introduit une demande d'agrément recevable avant l'expiration du délai de prolongation fixé par les Ministres.</i></p> | <p><i>De verlenging van de geldigheidsduur van de specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie die door de ministers wordt verleend wegens overmacht, is beperkt tot maximaal zes maanden na de datum waarop de overmachtsituatie is geëindigd. De specifieke vergunning tot ingebruikneming en exploitatie verliest automatisch haar werking als de beheerder geen ontvankelijke erkenningsaanvraag heeft ingediend voordat de door de ministers vastgestelde verlengingstermijn is verstreken.</i></p> |
| <p><b>Art. 2.</b> Les Membres du Collège réuni compétents pour la politique de la Santé et de l'Aide aux personnes sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Art. 2.</b> De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen worden belast met de uitvoering van dit besluit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Bruxelles, le</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Brussel,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Pour le Collège réuni,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Voor het Verenigd College,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Les Membres du Collège réuni compétents pour l'Action sociale et la Santé,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor het welzijn en de gezondheid,</p> <p>Elke Van<br/>den Brandt<br/>(Signature)</p> <p>Digitally signed<br/>by Elke Van den<br/>Brandt<br/>(Signature)<br/>Date: 2024.06.24<br/>13:17:49 +02'00'</p>                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>Alain MARON</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Elke VAN DEN BRANDT</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |